АМЕРИКЕ я искрение зави-довала сноим коллегам — те-тральным критикам. Мало ого, что американские уст-

ронтели гастролей Вахтан-гов мого театра в Чйкаго в вечер примеры ходили белые от волне-ния—что-то завтра появится в газе-тах? (О психологическом состоянии

таку (О псикологическом состояния наших антеров, впервые выступающих в США со спектаклем «Брестекий мир», премьера которого со-стоялась в Москве три года назад, по-печаторы премьера по пред назад, по-нятно). Мало того, что рецензии во всех нрупных чинастеких газетах, также в «Шью-йорк таймс» появились

действительно завтра, а кое-где и на первой полосе. (Тут мое сердце га-зетчика, привыкшего и тому, что

культура попадает в наших общепо-литических изданиях на полосу по-

литических изданиях на полосу по-следниюю, рядом се опортом, да и то, если хватит места, просто-таки зап-лось от восторга), Тавное — наине это (были рецензи! Михаила Ульяно-ва там сравнявали с Логенско Оливье и Спенсером Треси, а Михаила Шат-рова — правда, опосредованно— с Иб-сеном. Примет вам, коллети, певцы

одной темы — кризиса на отечественной сцене! Но расскажу обо всем по

Советский театральный десант в Чикаго, вилючающий апрельские га-строли вахтанговцев в престижном «Снел тивтр» и Театра-студии В. Ве-

«Синл тивтр» и Театра-студии В. Ве-ляковяча в Иллинойском университе-те, детище отранизации, именуемой ИРТА, или Иллинойско-Российская театральная ассоциация. Помимо ши-ромого театрального обмена между Москвой и Чикаго, а также между провинцией России и штата Илли-

нове, НРТА предусматривает еще од-ну оторону сотрудничества— сизуче-ние возможностей для создания сов-

местных экономических проектов, обеспечение деловых, экономических

контактов наравне с культурными». Проще говоря, Лига чикагских теат-

рев, существующая на деньги богатых спонсоров (на них же принимающая у себя и наши театры), надеется

выступить посредником между америнанскими и советскими бизнесмена-

ми и, есля поло пойдет, получить до ми и, есля дело поядет, получить до-полнительные средства для организа-ния собственно театральных меро-пиятий. Директор-распорядичель лиги Дляви Олмен сказала мне, что ее вифиты в Москву и собенно в Улан-Уда, где местные власти проявили

большую ванитересованность в нала-мивании таних контантов, обнадежи-вают. Хочу успоконть испутанных не-

давними известными событиями со-

ся топговать такнами или нефтью. ся торговать танвами или неортью, планы ее гораздо скромяе, напря-жер, создание предприятий по изго-товлению прасочных программом-бумле-гов, заподобие тех разполвятых об-мажных прасовые, что вручану нак-

лому посетителю американского театра, идут также перспород с крупными чинагскими универматами о том, чтобы продавать там сурениры, на Пенеы. Орда, удан уда

не сумпи в рассівзе об ИРТА выссию коммерческую часть ее дея-тельністя. Сегодня мы наконец-то по-

тельности. Сесодия мы наковед-то по-ради, чео мультура сребует большах натрял в театры во всем мире суще-блует на тосударственные дожация или мах то Америке, на легьом бога-тих частных лиц и компания. Дично-ные ворой в накогол на по-до-торы приводения по-

процентно самоокупасмое театрал, не превидентие (реки, естестаенно, о высоком искусстве, а не о культурном ширистребе); не может режистребе, не может режистребе, о саркняховым риеннам куспехом сумила в насте, а насти екологите согот руж, и от само не выполнять превиденти превиденти предуставления и настрещее кустетор — это замот и и настрещее кустетор — это замот культуре мужет предуставления предуставления

торое, кан вевестно, у нас сегодня не богатырское. И не стоит ли нашим

бое еще мингочисленным учрежлениим культуры, появляющимся тут и там кольго теорисским организациям в ассоциациям наи раз и подумать. СССР—США: ДИАЛОГ КУЛЬТУР

## Russian Theatre Arrives in Chicago



Left: Mikhail Ulyanov (L) as Lenin and Vasily Lanovoy as Troisky in The Peace of Brest-Litovsk opening April 16 at the Civic Theatre.

Right: Larisa Uromova and an unidentified actress in Marriage opening April 13 at the UIC



## ОТ БРЕСТА ДО ЧИКАГО

где и мак можно заработать или раз-добыть эти депьти вместо того, что-бы выпращивать их деняю и ноцию у государства. Тут у Чикатского теат-рального фонда и ее директора— очаровательной, хрупкой менішны с мележий волей и по-настоящему деловой тваткой — стоит поучиться

ОДНАКО вернемся в уютный зал «Сивл тиэтр», где дамы в вечерних туалетах и мужчины в сменьтах и бабочках лапряменно вслушнаются (обеспечен симхронный перавод) в фурные добаты большенков перавод в фурные добаты большению приемадля. Р. Стуруя по пьесе М. Шатрова вновь оказался в центре внима-ния, на этот раз американской об-щественности, вспомним его премьеру в Москае, которую тогда, в 87 м, хвалили, пожалуй, все, даже те, яго сегодня считает политический театр сегодин счилет поличическим не только устаревшим. Тогда мы не только впервые унифеле на сцене Тродкого, Бухарина, Арманд и сще не прочитав всего гого, что смогим прочесть за всего того, что смогли прочеть за минувшае три года, с витерссом сле-дили за их человеческими (это было висов: реакциями на политический со-быти. Тогда необычный тандем Сту-тул — Шатров для необычный же вф-фект: спектакль вахватывал в первую очередь своей театральностью, игровой стихией и только потом агровов стидней в тольно почтом уже остротой политической даскус-сии. А Михвал Ульяном — создатель-обрава Ленийа— в самом начале спек-такля заполне любрежторски - отстра-нению сжорож на выстапию перед инм на стуле ленинские пальто и мещу и медлейно, очеть медленно, как будто преодолевая собственное внутреннее сопротявление, примерял их наконец на сабя... Эта подчеркнутая условность органично воспранятая я воплощенная лучшими актерами вактавговеной труппы, была и осталась глав-ной особенностью постановки, обеспе-чивающей се жизнеспособность в иынешнях условиях, когда публицестиревает к вавтрашнему утру.

Повтому странно было прочитать в статье ределзента «Нью Лори таймс», что Ульянов чподходит и своей роли натуралистично, без театральности». Впрочем, статья целином хвалебная, говорит о «редкой для современного совтехного театра справедлявости, с которой «Врестений мер» проливеет свет на переломный момент в исто-

рин нации». Несколько обстоятельных. чающих синтетическую природу по-становия, тот особый колорит, который придала ей «грубинская номав-да», состоящая из режиссера, номпо-витора Г. Канчели и хуоминиа Г. Алекси-Месхайсинии, налечатьта газета «Чикаго бан-таймс». Вот начагвеста «Чикаго чан-таймо». Вот нача-по ваглавного матернала: «Американ-нам, привыкцики видеть своих поли-тичесных ледеров в делом обличе, в том числе и геролия каринатур, трудно повить, почему пьеса Микан-ла Шагора «Брестский мир» около дведдачи ист шаходилась под запретом в Съветском Обиза. В с наждый, ито котда-тибо быват в Мавволее на Крас-сой плошени, почужетамует причину ной плошади, почувствует причину втого запрета тотчас же. Он видел там самое исключительное театральное действо, когда-либо необратавлее тоталитарным режимом. И до наступ-ления впока гласноста втот мрачный, мумефицированный образ Леянна та-голел над любой открытой дискуссигодал над любой открытой дискусоп-ей или евросатым исторический ис-собедованнем человену и воз времеям. И также предагать и спочинения об инобы препращеется в сложнейшую ековеческую личность. Ом одновре-менно обвязиемый и бросиций вы-то, сомневающего й уверенный в сесе, нопрошаемыя и вопрошающий...

н его обраченность стоит дороже дюбых самых напраженных диапоров. В сущность только благодаря высоному профессионализму советских го стей и стали возможны все эти простей и стали волябожны все эти про-стратувые рассуждение в оплятию — Исинае, его ополе, Горбачеве, даже Пятве, что заполнили в сижий с гест-родии, выхтанговнее американскую прессу. Не одучийно рецеваеты со-ревновались в необратальности, на-гратила симыми неопиланными ин-тельи гроров А. Филипинными ин-тельи гроров А. Филипинными ин-тельи гроров А. Филипинными ин-стами гроров А. Филипинено, В. Коза-ля, В. Ланового, других артастов, от-мечая, что исполняеть всего лишь оз да-той репідея создают обра дри-мый и вайминамицинаеть мене официальной и ответственной была обстановка в небольшом за-ле Иллинойского университета, где выстурал московский Геатр-студия на Юго-Западе. Гостей тепло принимали профессор Билл Раффия и его студе-ты, обучающиеся на театральном фа-культете университета, — они деяти-культете университета, — они деяти-культете университета, — они деяти-бивали в Моские, куда приносния, между прочим «Дракова» Шварце, поставленного солестиям пеникостами. поставленного советским режиссером в Чикаго. Американцы вграли в Мов Чикаго. Американцы вграли в Мо-скве вместе с русскими актерами, и гости тоже решнял не ударить в грязь лицом: фарс «Старые преки» по рас-сказам Чекова они сытрали на ант-лийском. Полятно, какую Сурю во-сторга вызвало это у арителей. На друх других спектаклях — «Мольдре» и «Испитьском преки полежная составляля вингратия на СССР. Обо-рости на выхтратия на СССР. Обо-ту и на выхтратия с СССР. Обо-ту и на выхтратия с только поже. дут и на вахтанговцев, только позже, потому что билеты на первые пред-ставления слишном дороги, а пока с удовольствием ходят сюда.

Не буду цитеровать то, что казаты писали о студии на Юго-Запяде и особенно об актерах В. Авилове и особенно об актерах В. Арядове и правду ваходится сейчас в преидской тюр-находится сейчас в преидской тюр-ческой форме: актерам мак-кинам возвращаться в Москву, где оценки неография от тороже по обсудновым не отоб. респолагат В плинине, ще, реску вурания и праез отить меню-нитны: театр Велибовича, открыто вколисовальный, с проез в праезонавре зоот в на в серево-нивопривы ес с полуслова, в перево-де не нуждается, он захватывает и убаждает. Интерско другое — выс сотнесть восомистый усле столич-ных коллаживов за океаном с нашей ану призватральной ситуацией, более нипорями: Уж не ротому ля не толят навостные московские актеры на эмегодиме обсуждения сезонов, на ежегодные обсуждения сезонов, нии откодных современному театру, что дома у многих лежат пухлые пайин с вырезнами не заграничных пода-ний, где им все объясилется про их тепивльность?...

С НАЧАЛА, дабы сохранить все же С НАЧАЛА, дабы сохранить все же вериссть своему цеху, — годиса детта. Отношение и тастролерам все-таки ведае особое. Вот сравнительно надваний пример: зако, что многим не поправидом становке пред шеро, побращить в мож-тиров Шеро, побращить в мож-тиров и последовало. Не принято. Верио я то, что, хотим мы того ими нет, для американцев советский театр — все еще в какой то степени зи-зотика, неожиданное и потому вдеой-ие приятное опровержение пропаганпо провержене пропаган-дестских илище, спре вчера быших в ходу. Особенно когда речь идет о Ле-нине в большевицах. И все же, и вса же приходит на бажить сакраменталь-нов — что имеем, не храним...

В чинагских тевтрах удалось посмотреть всего две постановки, и, хо-тя это внутожно маде я не двет осно-вания судить о местном тевтре кан наковом, некоторыми меблюденями все же хочу поделяться. Постановки свершания различные комедия «Чу-жие дельги» Дж. Штериера, постав-ражива в Робял Джоррж твэтр-К. Ковафем, и мисянил «В леов» С Сойижейма и Д. Палзна, рениссер В. Пулличин, в одном из театральных жалия сеттра «Мамиотт» на белегу В Пуллиаци, в одном из тежгувалил далов сентра «Мариотт» на берегу Мичита и

Средь бем ини дости из кого со-вазым хРойли Джордик тизгро был заполнея до стивая, и публика шумко ректировата на коллисии популарной пьесы об книесе и бланесменах — лау-реата казествой в США премия критиков за лучшую пьесу, поставлен-ную не за Вроднее. Пьесь вполне д луже нащего Гелькава, ябо через но-просы экопомические голорит о илая-стаенности, а сам автор ве призвал-ся в опром на интеравко, что следующее свее прораваедиять томе посусыся в одном на интервью, что следующее сое произведенее томе посвятия бранесу, ябо что, жем человем относится, "векатам, ожорит о мем больше всего что-синаноро» Тто люди выдят, томара на довеждения собственный образ». Советскому человеку: привыкшему иметь дело на споне с Тригадиром Потаповым, откасинке. Трига пром. Потаповым, сунка-завляющими, от прания в сотно-другую рубов. Трудко полуть пережива-ния амения можих ботожей вроде те-род «Тужих денет» Грофинксия, по-тожну с маку в с пъссе, а с постанов-ке. Обслурат памущая незамыможе-тость резиссерского решеняя, как отвідовнію постолушная менера ки-терки. Чентино протоварнающих свой текуты не парунеру, а в зал в, плучне свою подло валюшимиетов. цилучин Свою долю арлодисментов Удаляющихся со сцены, чтобы воноре удалющико со сцены, чтобы воноре положение явобь, позволяют говорить о принципально вном, чен у нас, свесовой ванральное существования. Как и музыкальное представляемие пострами дольнора с В лесэ, пострановае техначностью исполнителей в объямие дополнительностью по принципальностью принципальностью принципальностью по принципальностью принципальностью принципальностью принципальностью по принципальностью предуктивностью принципальностью принц

доваться и обожающие праздянии и шутки, радуются, нак дети.

Все это очень не похоже на ваш не слишком-то веселый, мучительно взыскующий истины, и тлавное! — имевший такие предтечи и традиции, что даже десятилетия глумления над ними не вытоптали их совсем, театр. У нас ведь даже когда молодые затевают просто игру, тасуя колоду куль-турных карт, все равно получается натужно и страшновато... Но я то же время по-настоящему оценить нашу режиссерсную, актерскую культуру, степень самосжигания на сцене можно, пожалуй, лишь побольше посмот рев заграничных спектаклей.

рев заграничных спектаклен. Всть еще одко небезынтересное различие. Помавалось, что театр у нас всетаки более престижен, чем в Америке, занимает при всей своей, нышешкей истощенности более вакунов масто в системь общественных духовных ценностей, Должко быть 3 это идет от тех долгих лет, ногда сцена была едва ли не единственной сцена Оыла едва ли не единственной числородиой полушиюй» для не не балований граждансиями свободами зудитории. Во всимо случае дуз подвижничества, ощущения профес сии как миссии все ище, к счастью, витает над нашими актерами, в том чкле и года, когда они выходит на чкле и года, когда они выходит на чужие полмостии

Так что смотреть друг на друга из зала и со сцены, не только интересно, но и поучительно. Поэтому в заилючение — несколько высказываний орга-низаторов и сопредседателей ИРТА, благодаря которой вмерикано-российские театральные контакты стали не просто возможными, но постоянными н прогнозируемыми.

Михана Ульянов: «Убежден, что больше проку как раз от совместных долгосрочных связей. Постоянно дейдолосорочных самей. Постоянию дей-стаумсцая солядная организаний рас-польтает финансовтыми возможноста-ми, не боится рисковать. За полота-нода деятельности ИРТА мы уже три-рава обменялист дейсенциями, при-рава обменялист дейсенциями, при-трети любов распетациями, при-трети любов распетациями, при-трети любов распетациями, при-ставители в Чинаго нобывали пред-ставители тейторо Улам-Уля, Челябит-са, Сверлаосем, Первия, других го-родов, Миогого мы мдем от фестива-та Вайка — Мичитан, посящиельного одновременно в театру, и проблема охраны оружающей средь. Ом соот-стат втим вапустом в Улам-Уда».

нток этим вапустом в Улан-Уда».

Дайам Одимен: «Только пада, сотых нашего театрального бюдинете оплачивеет правительного, остальное мы получаем от частых лин, корпорация и польжи театральных одгось и только польше деловых людей, способных люмогр дам. В Советомом Совее есть доменятельный водомного для этого, по мне изметой теам и только полько пада этого, по мне изметой там и только полько пада только полько пада только полько пада только полько полько пада только полько полько пада только полько полько пада только полько принципе все труднести можно прес

... Сегодия соединяется то, это вы-вы изваляеь реаспойменцым по раз-ный грани-пропасту В-Чытаго токо-рят В Враст Эптомог и ваключеном зам когра-то давно мире, а ня бере-га Бейкаг готодитер принкта в де-тистов по США. Вейкал, и Мичнан принарлямат и числу самых больших в и распыты свер и мире. И предстоя-тий фестивать обещее быть не толь-ко положным практиченым в положи-тельные водин, чет для мас сегодия не менее важно. ...Сегодня соединяется то, что вче-

## Нина АГИШЕВА, обозрачаталь «Советской культуры» Чинаго — москай

• РУССКИЯ ТЕЛГЕ ПРИВЫВЛАЕТ В ЧИКАТО»—пой гамин закологом на лега Чимакоми уверанумомо общества унубликамал рекорски о иссуда-лекими обочности група: Годуброг-скимом обочности група: Годуброг-сцеми из оказания на фарти-сцеми из оказания предости и жестически;